



ITALIAN TRADE AGENCY

Kancelarija u Beogradu

## PROCEDURA KONKURSA ZA RADNO MESTO ASSISTANT TRADE ANALYST – ASISTENTA ANALITIČARA TRŽIŠTA

---

Direktor Kancelarije ICE - Agencije u Beogradu, Marina Scognamiglio:

### IMAJUĆI U VIDU

Dekret od 7. septembra 2015. br. 18549/21178 kojim se odobrava Statut Agencije za promociju u inostranstvu i internacionalizaciju italijanskih preduzeća, a posebno član 12, tačka 3 u kojoj se navodi da ICE - Agencija deluje u inostranstvu preko svojih radnih jedinica koje se nalaze u okviru diplomatskih i konzularnih predstavništava

### IMAJUĆI U VIDU

Član 14 stav 4 gorenavedenog statuta u kojem se navodi da ICE Agencija može da koristi lokalne zaposlene za potrebe obavljanja posla u radnim jedinicama, u skladu sa članom 14m stav 25 Osnivačkog Zakona ICE - Agencije, čiji radni odnos je regulisan domaćim zakonima.

### IMAJUĆI U VIDU

Odobrenje Generalnog Direktora od 25/06/2019, prot. N. 0068009/19

### OBJAVLJUJE DA

je otvoren konkurs za radno mesto zaposlenog sa zaduženjima u oblasti marketinga i položajem asistenta analitičara tržišta (assistant trade analyst). Radno

mesto će biti u Kancelariji ICE - Agencije u Beogradu. Bruto mesečna plata je 1.520 evra.

Osnovna zaduženje zaposlenog su sledeća:

- prikupljanje podataka i periodična provera lokalnih sredstava informisanja koja tretiraju teme poslovnih mogućnosti, trgovinske i industrijske saradnje, sa posebnim osvrtom na međunarodne izvore finansiranja i tendere
- priprema vesti o projektima sa međunarodnim finansiranjem i podrška italijanskim firmama
- analiza srpskog tržišta
- priprema mailinga italijanskih i srpskih firmi
- organizacija događaja (sajmovi, seminari, susreti B2B, poslovni sastanci, konferencije, kursevi i slično)
- izrada analiza tržišta i sektorskih izveštaja za potrebe italijanskih firmi i udruženja
- podrška Direktor Kancelarije Agencije ICE u Beogradu u pripremi dokumentacije, planiranju promotivnih aktivnosti, sastavljanju ugovora na srpskom, italijanskom i engleskom jeziku sa drugim institucijama, italijanskim, domaćim i međunarodnim privrednim subjektima
- računovodstvena i administrativna podrška pri dodeljenim promotivnim inicijativama
- poslovi sekretarijata, po potrebi

U slučaju potrebe, od Asistenta Analitičara Tržišta će biti zatraženo da putuje u Italiju, Srbiju, Crnu Goru ili druge države.

### **1. Neophodni uslovi za učešće na konkursu**

Na konkursu mogu učestvovati kandidati koji ispunjavaju sledeće uslove:

- Diploma fakulteta nekog od sledećih usmerenja – ekonomija, pravo, političke nauke, međunarodni odnosi
- Poznavanje stranih jezika: srpski – nivo maternji, odlično poznavanje italijanskog jezika (C2), odlično poznavanje engleskog jezika (C2)
- Poreski obveznik / boravak u Srbiji u poslednje dve godine
- Poznavanje rada na računaru
- Prethodno iskustvo u radu sa italijanskim ili srpskim firmama ili institucijama pri organizaciji promotivnih aktivnosti
- Sposobnost za timski rad
- Dokaz da je kandidat neosuđivano lice



## **2. Način učešća na konkursu**

Kandidati moraju da najkasnije do 5. septembra 2019. pošalju na email adresu [belgrado@ice.it](mailto:belgrado@ice.it) sledeću dokumentaciju (uz naslov emaila: "Konkurs za Asistenta Analitičara Tržišta"):

- Poslovni kurikulum (CV) na italijanskom jeziku
- Fotokopiju diplome/diploma koje kandidat poseduje
- Uverenje o državljanstvu
- Uverenje da protiv kandidata nije pokrenut krivični postupak i da nije pokrenuta istraga, kao i da kandidat nije osuđivan
- Kopija pasoša ili lične karte

Napominje se da je se u fazi preliminarnog izbora kandidata moguće da Agencija ICE/ITA samostalno zatraži proveru verodostojnosti priložene dokumentacije kod nadležnih institucija.

Nakon konkursa će biti izvršena provera verodostojnosti i sertifikata, diploma i izjava koje je priložio kandidat – pobednik konkursa. U slučaju da se tokom provere utvrde nepravilnosti, odnosno da dokumenta nisu verodostojna, kandidat će odgovarati prema lokalnom zakonu i biće trenutno otpušten i lišen bilo kakve koristi/beneficije koja je mogla proisteći iz lažnog predstavljanja.

## **3. Trajanje ugovora**

Izabranom kandidatu će biti ponuđen Ugovor o radu na neodređeno vreme uslovljen probnim periodom od 6 mesecu. Tokom probnog perioda obe strane mogu da prekinu radni odnos bez prethodnog obaveštavanja druge strane. Nakon probnog perioda, ukoliko nijedna strana nije raskinula radni odnos, prijem zaposlenog će se smatrati potvrđenim.

## **4. Procedura izbora**

Kandidati čija priložena dokumentacija potvrđuje verodostojnost uslova iz tačke 2, biće pozvani na pismeni test (datum održavanja testa će kandidatu biti saopšten emailom), a u slučaju da polože pismeni test, uslediće usmeni test i provera praktičnog rada.

### **Pismeni test (selektivni)**

Kandidati će dobiti test sa 25 pitanja sa više odgovora, prema sledećem rasporedu: **10 pitanja na srpskom jeziku, 10 pitanja na italijanskom jeziku i 5 pitanja na engleskom jeziku.** Pitanja će se odnositi na sledeće oblasti: Međunarodna finansiranja u Srbiji, Uvoz i izvoz Italija/Srbija, Aktivnosti ICE - Agencije i agencija za promociju spoljnotrgovinske razmene (TPO – Trade Promotion Organizations) uopšteno.

Svaki tačan odgovor će Ispitna Komisija, sačinjena od tri člana, bodovati sa 1 poenom, dok će netačni odgovori nositi 0 poena – maksimalan broj poena je, dakle, 25. Samo kandidati koji, u vremenu od 30 minuta, odgovore tačno na najmanje 15 pitanja (60%) će biti pozvani na usmeni deo testa.

#### **Usmeni test**

Kandidati će biti pozvani na razgovor na italijanskom jeziku koji ima za cilj da utvrdi poznavanje oblasti rada, sposobnost komunikacije na italijanskom, kao i profesionalne i kulturološke kvalitete kandidata. Komisija će ovaj deo testa bodovati u opsegu **od 0 do 40 poena**.

Od kandidata će zatim biti zatražen konsekutivni prevod na italijanski teksta koji će biti pročitana na srpskom jeziku. Prevod teksta će komisija bodovati u opsegu **od 0 do 20 poena**.

#### **Praktična provera znanja**

Kandidati će na kraju biti pozvani na praktičnu proveru znanja koja za cilj ima da dokaže poznavanje osnovnih računarskih alata i aplikacija. Provera će se sastojati od testa u trajanju od 30 minuta tokom kojeg će kandidati dobiti zadatak da izrade tekstualni dokument (MS Word), radnu svesku (MS Excel) ili prezentaciju (MS PowerPoint) korišćenjem paketa MS Office. **Ova provera će nositi 0 – 15 poena**.

Konačni ukupni broj bodova će biti jednak zbiru bodova dobijenih na pojedinačnim testovima (pismeni, usmeni i praktični test).

Parcijalna rang lista sa rezultatima pismenog testa i konačnog testa, sa ukupnim rezultatom i pobednikom konkursa, biće poslata na email adrese svih učesnika i objavljena na web sajtu kancelarije ICE-Agencije u Beogradu.

Rang lista će imati trajanje od godinu dana, počev od dana objavljivanja na sajtu.

### **5. Bezbednosni sertifikat i Disciplinski Pravilnik**

Odmah se precizira da ugovor o radu sa izabranim kandidatom može biti potpisan samo po dobijanju bezbednosnog sertifikata od strane Ambasade Italije u Beogradu. Ukoliko diplomatsko predstavništvo, po izvršenim proverama, ne odobri izdavanje bezbednosnog sertifikata, ugovor ne može biti potpisan i isti kandidat ne može biti zaposlen u kancelariji ICE - Agencije u Beogradu.

Prilikom potpisivanja ugovora o radu, od izabranog kandidata biće takođe zatraženo da se upozna i da potpiše Disciplinski pravilnik i pravilnik ponašanja ICE - Agencije. Disciplinski pravilnik i pravilnik ponašanja ICE - Agencije predviđa da i zaposleni ICE – Agencije i njihovi ugovorni/poslovni partneri, poštuju principe



integriteta, ispravnosti, poštenja, proporcionalnosti, objektivnosti, transparentnosti, pravičnosti, objektivnosti. Pored toga, zabranjeni su kako davanje tako i primanje donacija, poklona i ostalih dobara. U slučaju prekršaja ovih pravila, ICE - Agencija je ovlašćena da automatski raskine ugovor i da preduzme odgovarajuće disciplinske mere prema svojim zaposlenima. Disciplinski pravilnik i pravilnik ponašanja je distupan na internet stranici [www.ice.it](http://www.ice.it) u rubrici "Amministrazione trasparente" – "Atti generali" i na engleskom jeziku ("Code of conduct").

## **6. Informacija o obradi podataka o ličnosti**

Obrada podataka o ličnosti u svrhu pozivanja na proveru znanja i eventualnog zapošljavanja, biće u znaku poštovanja principa zakonitosti, tačnosti i transparentnosti u skladu sa zaštitom osnovnih prava i sloboda fizičkih lica.

U tom cilju dostavljaju se sledeće informacije:

- Nosilac zaštite podataka o ličnosti je ICE - Agencija za promociju i internacionalizaciju italijanskih preduzeća, sa sedištem u ulici Listz, 21 – 00144 Rim, tel. 0039 659921 (u daljem tekstu Agencija ICE). Odgovornu osobu za Zaštitu podataka o ličnosti možete kontaktirati na sledeću e-mail adresu: [privacy@ice.it](mailto:privacy@ice.it)
- Obrada podataka o ličnosti koju će vršiti ICE - Agencija, vezana je isključivo za proces konkursa i izbora kandidata a u cilju eventualnog zasnivanja radnog odnosa sa ICE - Agencijom
- Podaci će biti predmet informatičke i druge obrade zasnovane na sledećoj pravnoj osnovi: vršenje obaveza koje su najuže povezane sa zapošljavanjem/rukovodjenjem zaposlenima, omogućavanje pristupa podacima u tom procesu od suštinske je važnosti za ispravno vođenje ugovorno/radnih odnosa, odnosno vršenje predugovornih mera koje mogu biti primenjene na zahtev zainteresovanog (čl.1 tačka 1 alineja b); u tom cilju i na način opisan u ovoj informaciji mogu biti obrađivane sledeće kategorije ličnih podataka (na pr. ime, prezime, datum rođenja, matični broj), radno mesto (na pr. uloga, zadaci), brojevi telefona, e-mail adrese, geografska pozicija (na pr. prebivalište, boraviše, mesto rođenja), obrazovanje i kultura (na pr. diplome o završenom školovanju, sertifikati o stručnom usavršavanju). Zainteresovani kandidat neće morati da saopšti podatke koji se smatraju osetljivim prema Uredbi EU 679/2016. U slučaju da ICE - Agencija dodje u posed biografije u kojoj su sadržani i osetljivi podaci (na pr. podaci koji otkrivaju pripadnost nekim zaštićenim kategorijama), Agencija ICE će uzeti u obzir samo podatke koji su naznačeni u konkursu.
- Cilj ICE - Agencije je da štiti podatke o ličnosti kandidata, ograničavajući njihovu obradu principima tačnosti, zakonitosti i transparentnosti predviđenih



Pravilnikom. Biće tretirani samo odgovarajući lični podaci, bitni i ograničeni svrhom zbog koje se prikupljaju i obrađuju.

- Podatke će obrađivati odevatno obučeni službenici ICE – Agencije koji rade u svojstvu ovlašćenih lica za tretman ličnih podataka, prema principima tačnosti, zakonitosti, transparentnosti, bitnosti i mere u odnosu na cilj prikupljanja i kasnije obrade.
- Obrada podataka će biti organizovana tako da garantuje potrebnu sigurnost ličnih podataka, korišćenjem automatizovanih instrumenata, uključujući diskreciju i zaštitu, uz primenu tehničko organizacionih mera koje će preduprediti gubitak podataka, neovlašćenu ili neadekvatnu upotrebu i neovlašćeni pristup.
- Podaci o ličnosti mogu se obrađivati uz pomoć online softvera ili cloud servisima, u Srbiji ili u okviru Evropske unije, uz poštovanje prava i garancija predviđenih Generalnim pravilnikom o zaštiti podataka (UE) 2016/679 (GPZP) i važećim propisima u Srbiji. U slučaju da Vaši lični podaci moraju da budu predmet obrade cloud servisa koji se nalazi izvan Srbije i izvan evropskog ekonomskog prostora, ICE - Agencija garantuje da će se obrada Vaših podataka bazirati isključivo na institucionalnim ciljevima Agencije. Podaci neće biti korišćeni za drugačije namene od onih navedenih u ovoj informaciji, osim u slučaju da Vas ICE - Agencija prethodno obavesti i, u slučaju potrebe, zatraži i dobije Vaš pristanak.
- Lični podaci će biti čuvani određeno vreme u zavisnosti od potreba gore naznačene obrade i uz poštovanje svih zakonskih obaveza. Vaši podaci, koji se prikupljaju iz navedenih razloga, neće biti saopšteni ni jednom drugom subjektu.
- Zainteresovani ima pravo da u svakom trenutku sprovodi svoje interese i da pristupi svojim ličnim podacima, da traži njihovu korekciju ili ograničenje, ažuriranje ako su nepotpuni ili pogrešni, i brisanje ako su pribavljeni protivno zakonu, kao što mogu i da se suprotstave njihovoj obradi, u slučaju postojanja legitimnih razloga nosioca prava. Zainteresovani ima takođe pravo da prenese, odnosno da primi u strukturiranom, uobičajenom i u automatski čitljivom formatu, lične podatke koje je sam podneo.

Direktor Kancelarije ICE - Agencije u Beogradu

  
Marina Scognamiglio